

Silversteam2



116119

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germania

tel.: +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Numero verde: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versione: 1.0

Data di redazione: 2024-12-06

Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento	2
1.2	Indicazioni di sicurezza	3
1.3	Uso conforme alla destinazione	5
1.4	Uso non conforme alla destinazione	5
2	Informazioni generali	6
2.1	Responsabilità e garanzia.....	6
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	6
2.3	Dichiarazione di conformità.....	6
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio	7
3.1	Controllo della consegna	7
3.2	Imballaggio	7
3.3	Stoccaggio	7
4	Dati tecnici	8
4.1	Dati tecnici	8
4.2	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura.....	9
4.3	Funzioni dell'apparecchiatura	9
5	Installazione e uso.....	10
5.1	Installazione.....	10
5.2	Uso	14
6	Pulizia e manutenzione	15
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia	16
6.2	Pulizia	16
6.3	Manutenzione	18
7	Smaltimento.....	18



Prima del primo utilizzo, leggere le istruzioni per l'uso e conservarle in prossimità dell'apparecchio!

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono l'installazione dell'apparecchio, il suo utilizzo e la manutenzione e inoltre, contengono informazioni e consigli importanti. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchio.

Prima di iniziare le attività con l'uso dell'apparecchio e in particolare, prima del suo avviamento, leggere le presenti istruzioni per evitare danni a persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

In ogni fase di utilizzo, tutte le informazioni pertinenti contenute nelle istruzioni per l'uso devono essere accessibili al personale competente. L'operatore è responsabile della loro disponibilità.

Oltre alle istruzioni per l'uso, osservare le norme generali, legali e di altro tipo relative alla sicurezza sul lavoro e alla protezione dell'ambiente.

IT

1 Sicurezza

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



PERICOLO!

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.

**AVVERTENZA!**

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.

**PRUDENZA!**

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

ATTENZIONE!

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

AVVISO!

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

IT

1.2 Indicazioni di sicurezza

Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

Responsabilità dell'operatore

L'operatore è responsabile del rispetto delle prescrizioni, disposizioni legislative, esecutive, regolamenti, nonché delle prescrizioni nazionali vigenti in materia di prevenzione degli incidenti, protezione ambientale, così come anche delle istruzioni operative, di esercizio e di sicurezza vigenti nel luogo in cui è installato l'apparecchio.

Obblighi dell'operatore:

- Uso dell'apparecchio e dei componenti ad esso collegati solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e se è provvisto di efficaci elementi protettivi e di sicurezza.
- Valutazione dei rischi sulle postazioni di lavoro.
- Istruzione e formazione sistematica del personale. In particolare, leggere e seguire la sezione inerente alla sicurezza e alle indicazioni sulla sicurezza.
- Messa a disposizione dei dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei
- Rispetto delle scadenze di manutenzione e di pulizia.
- Documentazione dei corsi di formazione/istruzione, sostituzione dei sottogruppi dell'apparecchio.

Personale

- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente da un personale specializzato, competente e formato.
- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendono.

Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.

1.3 Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso descritto nelle istruzioni per l'uso e con i componenti forniti e approvati.

Qualsiasi altro uso è considerato non conforme allo scopo previsto. Il costruttore non risponde per i danni che ne derivano. In tali casi, l'utente/operatore è l'unico responsabile.

L'uso seguente è conforme alla destinazione:

- Aspirazione ed evacuazione di vapore e fumi.

IT**1.4 Uso non conforme alla destinazione**

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature. L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

2 Informazioni generali

2.1 Responsabilità e garanzia

L'apparecchio è stato costruito in conformità alle norme tecniche e di sicurezza attualmente riconosciute e a regola d'arte. Tuttavia, durante il suo utilizzo, potrebbero esserci rischi per la salute e la vita dell'utente o del personale non addetto all'uso, o rischi di danni all'apparecchio o ad altri beni materiali. Sono escluse le richieste di rimborso in garanzia e responsabilità per danni alle persone/ai beni e per difetti di lavoro se attribuibili a uno o più dei seguenti motivi:

- Uso non conforme alla destinazione
- L'inosservanza/negligenza in riferimento a quanto stabilito nelle istruzioni e a tutte le informazioni ad essa correlate
- Modifiche tecniche o progettuali non autorizzate all'apparecchio
- Assumere personale scarsamente addestrato e non sufficientemente qualificato
- L'utilizzo con dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o installati in modo errato
- Manutenzione o pulizia inadeguate
- Guasti non eliminati
- L'uso di mezzi, detersivi ecc. non consentiti
- L'uso di pezzi di ricambio non autorizzati
- Errori durante l'uso o altri usi impropri
- Calamità causate da corpi estranei o forza maggiore
- Distruzione della targhetta dati e delle etichette adesive importanti per il funzionamento e la sicurezza

2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzinaggio. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

4 Dati tecnici

4.1 Dati tecnici

Nome:	Cappa di condensazione Silversteam2
Numero art.:	116119
Materiale:	acciaio inox
Numero di filtri:	2
Materiale del filtro:	acciaio inox
Numero di motori a ventola/uscite dell'aria di scarico:	1
Portata d'aria max in m³/h:	830
Potenza del motore:	383 W
Tipo di protezione:	IP55
Volume in dB:	<70
Potenza allacciata:	0,38 kW 230 V 50/60 Hz
Dimensioni: (L x P x H) in mm:	905 x 950 x 300
Peso in kg:	31,6

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

Versione / caratteristiche

- Modalità operativa: aria di scarico
- Regolazione soffiante:
 - manopola
 - manuale
 - regolazione continua
- Con motore: sì
- Interruttore ON/OFF:
- Tipo di montaggio: in alto sul dispositivo
- Incl.:
 - materiale di collegamento
 - materiale di fissaggio

4.2 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura

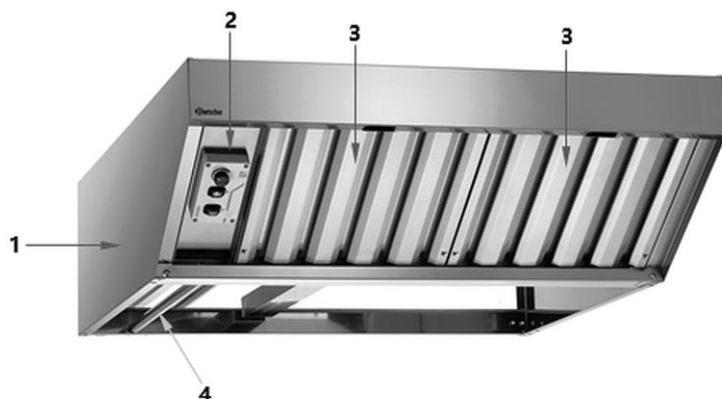


Fig. 1

1. Corpo esterno
2. Elementi di comando
3. Filtro (2x)
4. Gocciolatoio di raccolta dell'acqua di condensazione

IT

4.3 Funzioni dell'apparecchiatura

Utilizzando i forni a vapore combinati Silversteam2 insieme alla cappa di condensazione non occorre un impianto di scarico dell'aria. I vapori che fuoriescono durante il processo di cottura vengono intrappolati dai due filtri integrati nella cappa di condensazione.

5 Installazione e uso

5.1 Installazione



PRUDENZA!

In caso di installazione, impostazione, uso, manutenzione o utilizzo non conforme dell'apparecchiatura esiste il rischio di danni a persone e cose.

Il posizionamento e l'installazione, così come le riparazioni, potranno essere eseguiti solo da un servizio tecnico autorizzato, in conformità con le leggi vigenti in un dato paese.

NOTA BENE!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità e non fornisce la garanzia per danni attribuibili all'inosservanza delle prescrizioni o all'installazione non corretta.

IT

Rimozione dell'imballaggio

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



AVVISO IMPORTANTE!

Pericolo di soffocamento!

I bambini non devono giocare con i materiali d'imballo, come sacchetti di plastica ed elementi in polistirolo.

- Se l'apparecchio è protetto con il film protettivo, rimuoverlo. Il film protettivo va rimosso lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Gli eventuali residui di colla vanno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.

Montaggio

1. L'apparecchio deve essere montato in modo da poterlo scollegare facilmente e velocemente in caso di necessità.
2. In fase di montaggio prestare attenzione a che i fori di ventilazione non siano coperti o otturati.
3. Per il montaggio procedere come segue:



4. Applicare la cappa di condensazione sul coperchio superiore di un adeguato forno a vapore combinato in modo che aderisca bene ad esso. Prestare attenzione a che il cavo di alimentazione non rimanga incastrato fra gli apparecchi.
5. Fissare la cappa di condensazione alla parete posteriore del forno a vapore combinato sui lati destro e sinistro mediante le piastre e le viti autofilettanti in dotazione.

Fig. 2



Fig. 3

Cappa di condensazione assemblata in maniera completa

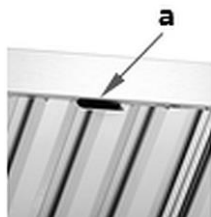


Fig. 4

6. Rimuovere le protezioni per il trasporto (a).

NOTA BENE!

La cappa di condensazione non richiede il collegamento al sistema di ventilazione, poiché il vapore ed i fumi vengono condensati dal filtro e scaricati attraverso un gocciolatoio di raccolta dell'acqua di condensa.

Collegamento all'impianto di scarico vapori



Fig. 5

Sulla parete posteriore della cappa di condensazione vi è un tubo flessibile a spirale (a).

1. Inserire il tubo flessibile a spirale nell'impianto di scarico vapori (b) del forno a vapore combinato.

Durante il funzionamento della cappa di condensazione il vapore viene raccolto e scaricato.

Collegamento allo scarico

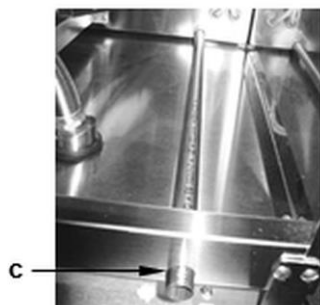


Fig. 6

1. Collegare il tubo flessibile di uscita (non incluso nel volume di consegna) al gocciolatoio di raccolta dell'acqua di condensazione (c).

Il tubo flessibile deve avere un diametro interno di 20 mm.

2. Fissare il tubo flessibile mediante un'adeguata fascetta stringitubo.

Collegamento – corrente

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchio (vedi targhetta dati) siano conformi a quelli della rete elettrica locale.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.
- L'apparecchio viene fornito con un cavo di collegamento e una spina di alimentazione Schuko.
- È assolutamente necessario installare un sezionatore a tutti i poli adatto a monte dell'apparecchio in modo da poterlo scollegare rapidamente dall'alimentazione, se necessario.
- Inoltre, occorre eseguire la corretta messa a terra in conformità alle norme di sicurezza per l'impianto elettrico.

5.2 Uso

Principio di funzionamento

Il primo vapore acqueo che fuoriesce dallo sportello del forno a vapore combinato passa attraverso il filtro situato nella parte frontale della cappa di condensazione.

Il principio di funzionamento si basa su un condensatore in metallo (alluminio) attraverso il quale passa il vapore aspirato.

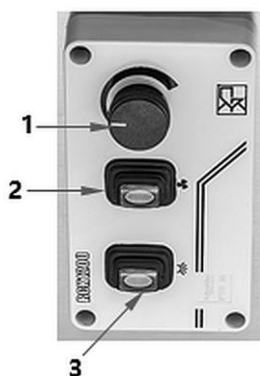
La differenza di temperatura fra il vapore (caldo) e la superficie in alluminio (fredda) provoca la condensazione del vapore che viene raccolto in un gocciolatoio interno situato sotto il condensatore e successivamente scaricato attraverso un tubo flessibile collegato a uno scarico.

Inoltre, sulla parete posteriore della cappa di condensazione è presente un tubo flessibile a spirale che è collegato all'impianto di scarico vapori del forno a vapore combinato. Questo tubo flessibile (quando la cappa di condensazione è in funzione) è sempre in una leggera depressione e raccoglie i vapori che fuoriescono dal forno a vapore combinato.

Preparazione dell'apparecchio

1. Prima del primo uso l'apparecchio deve essere pulito come da indicazioni di cui alla sezione 6 **"Pulizia"**.
2. Asciugare accuratamente l'apparecchio.

Elementi di comando



1. Manopola del regime motore
2. Interruttore ON/OFF
3. Interruttore dell'illuminazione (non attivo)

Fig. 7

Funzionamento dell'apparecchio

1. Collegare la cappa aspirante alla rete elettrica.
2. Accendere l'apparecchio con il sezionatore installato.
3. Se necessario, mettere l'apparecchio in funzione premendo l'interruttore ON/OFF.

L'apparecchio si accende a velocità minima.

Durante la preparazione delle pietanze, i fumi vengono aspirati e scaricati attraverso il sistema dell'aria esausta.

4. Impostare il regime motore desiderato.

Il regime motore è controllato in modo continuo dalla manopola del regime motore.

5. Ruotare la manopola in senso orario per aumentare la velocità o antiorario per ridurla.

Spegnimento dell'apparecchio

1. Se l'apparecchio non sarà più usato, spegnerlo con l'interruttore ON/OFF.
2. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica utilizzando l'interruttore principale montato in fabbrica.

IT

6 Pulizia e manutenzione

L'operatore deve provvedere a che l'apparecchio e i relativi componenti siano mantenuti in buone condizioni. I sistemi di controllo e di sicurezza devono essere controllati per quanto alla loro efficacia.

Le operazioni di manutenzione, pulizia e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale adeguatamente addestrato e specializzato.

Se i dispositivi di sicurezza devono essere rimossi per il tempo in cui viene eseguita la manutenzione, la pulizia e la riparazione, occorre reinstallarli immediatamente dopo aver completato l'intervento e controllare il loro funzionamento.

Tutte le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere eseguiti in conformità alle istruzioni per l'uso e secondo gli intervalli ivi indicati.

6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detergenti abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

6.2 Pulizia

Corpo esterno

1. Pulire sistematicamente l'apparecchio.
2. Strofinare il corpo esterno dell'apparecchio con un panno morbido ed umido. Se necessario, usare un detersivo delicato.
3. Per rimuovere i depositi utilizzare una spatola in plastica o legno.
4. Alla fine asciugare con cura le superfici lavate.

Filtro

AVVERTIMENTO!

L'accumulo di grasso nel filtro può causare il rischio di incendio e pregiudicare il funzionamento della cappa aspirante.

Pulire regolarmente i filtri.

I filtri nell'uso quotidiano della cappa aspirante per scaricare i fumi devono essere puliti almeno una volta alla settimana. Per facilitare la pulizia, i filtri possono essere estratti.

1. Estrarre i filtri (immagine sotto).

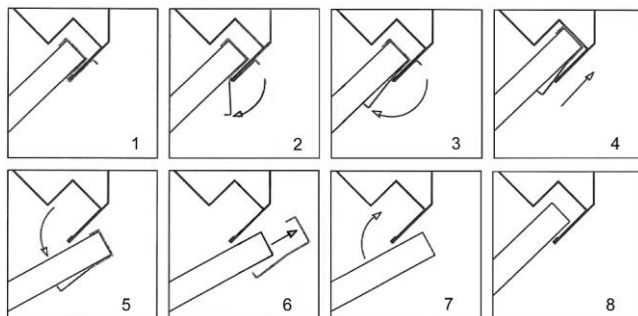


Fig. 8

2. Lavare i filtri in un bagno di acqua calda con un detersivo neutro o in lavastoviglie.
3. Se necessario, utilizzare una spazzola morbida per piatti per rimuovere i depositi.
4. Asciugare con cura i filtri.

Per l'assemblaggio eseguire le operazioni riportate, procedendo a ritroso.

Condensatore

1. Il condensatore deve essere pulito a intervalli di tempo regolari.
2. Per togliere il condensatore, svitare le 4 viti di fissaggio.
3. Lavare il condensatore con un detersivo neutro.
4. La vaschetta di raccolta situata sotto deve invece essere pulita con un prodotto sgrassante.



Fig. 9

5. Asciugare il condensatore e la vaschetta di raccolta.
6. Infine rimontare i pezzi rimossi.

6.3 Manutenzione

ATTENZIONE!

Tutti i lavori di manutenzione possono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Per garantire l'efficienza dell'apparecchio, occorre sottoporlo ad una manutenzione al minimo due volte all'anno. Gli interventi di manutenzione comprendono:

- controllo delle condizioni dei componenti soggetti ad usura
- controllo dei collegamenti
- controllo del funzionamento dell'apparecchio.

Per evitare ulteriori interventi di assistenza e guasti improvvisi all'apparecchio, durante la manutenzione occorre sostituire le parti usurate.

Inoltre, si consiglia di firmare un contratto di manutenzione con un centro di assistenza affidabile.

7 Smaltimento

Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.